



Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

23.013/11/PD

Geachte Heer,

Ter zittingen van 7 en 21 maart 1991 heeft de Verenigde Vergadering van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een onderzoek gewijd aan uw verzoek dd. 19 januari 1991 om het taalgebruik bij de brigades en districten van de rijkswacht in het Duitse taalgebied te onderzoeken.

De V.C.T. oordeelde als volgt :

1. Het taalgebruik bij de rijkswacht wordt geregeld door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, waaraan de rijkswacht als één der krijgsmachten (cfr. artikel 2 van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht) onderworpen is. De V.C.T. is in deze onbevoegd.
2. Het taalgebruik bij opstellen van een proces-verbaal wordt beheerst door de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken. De V.C.T. is in deze onbevoegd.
3. De wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken zijn van toepassing op :
 - de berichten en mededelingen welke de militaire overheden aan het publiek richten (artikel 27 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger). Overeenkomstig artikel 11, § 2, der gecoördineerde taalwetten worden in de gemeenten van het Duitse taalgebied de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Duits en in het Frans gesteld.
 - de briefwisseling van de militaire overheden met de administratieve overheden (artikel 28 van de wet van 30 juli 1938). In zijn betrekkingen met de diensten waaronder hij ressorteert en in zijn betrekkingen met de andere diensten uit hetzelfde taalgebied en uit Brussel-Hoofdstad gebruikt een plaatselijke dienst die in het Duitse taalgebied gevestigd is, het Duits. Nochtans mag deze dienst, indien hij dit nuttig oordeelt, een vertaling voegen bij de bescheiden die hij richt aan de diensten waaronder hij ressorteert en aan die uit Brussel-Hoofdstad (artikel 10 van de gecoördineerde taalwetten).

- de betrekkingen met de particulieren (rechtspraak V.C.T., o.a. 11.087/I/P van 9.10.80) voor zover zij niet beheerst worden door de wet op het taalgebruik in gerechtszaken (zie punt 2).

Overeenkomstig artikel 12 der gecoördineerde wetten gebruikt iedere plaatselijke dienst, die in het Nederlandse, het Franse of het Duitse taalgebied is gevestigd, uitsluitend de taal van zijn gebied voor zijn betrekkingen met de particulieren, onverminderd de mogelijkheid die hem gelaten wordt aan de particulieren, die gevestigd zijn in een ander taalgebied, te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen.

Er wordt nochtans steeds geantwoord in de taal die door de particulier gebruikt wordt, wanneer deze zich wendt in het Frans of in het Duits tot een dienst die gevestigd is in een gemeente uit het Malmédysse of in een gemeente uit het Duitse taalgebied (artikel 12, 2e lid).

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER

